

Vol. V No. 49

Week of Oct. 28 to Nov. 3, 1982 Lubbock, Texas

Price .25c

Salgan A Low Chicano Voter Turn-Out Improving

ROTARY

U.S. AMBASSADOR TO MEXICO — U.S. ambassador to Mexico told Rotary Club members Thursday that "the United States wants Mexico strong and properous". He added that the United States must do everything it can to help Mexico through its troubled period. Gavin spoke at the Rotary Clubs intercity meeting.

registered to vote in McWhorter and 410 in Guadalupe.
The white precincts had more registered voters with Rush Park having 2,589, Ros Wilson having 1,455, Monterey having 1,326 and Parsons having 2,206.
Guadalupe had 43.3 percent of its eligible voters vote in the 1978 governor election between Clements and Hill. Guadalupe had 33.7 of its voters turn out for the election.
43.3 percent and 33.7 percent are much lower voter turnouts when compared to the white turnout which were 65.4 percent for Rush Park, 63.4 percent for Ros Wilson, 64.4 percent for Ros Wilson.
There was a greater voter turnout of about 20 percent in the white precincts than the

"Mexican Americans don't have the extra income to donate to a party," Tech political science professor Neale Pearson said.

As more Mexican American candidates run for office, there is a tendency for more Mexican Americans to vote. "I have a tendency to vote for the hispanic candidate no matter; if he is democratic or republican," said Louis Benavidez who is a republican.

¿ Que' Pasa?

When Froy Salinas ran for state representative in 1978, 48.9 percent of the eligible voters from McWhorters voted compared to 43.3 percent who voted in the governor's race. In Guadalupe, 44.4 percent voted in the state representative race compared to 33.7 percent who voted in the governor's race. Both instances add to the fact that more Mexican Americans vote in the race where there is a Mexican American candidate. Many also vote only in the race where the Mexican American candidate is running and anomal lab other than the races.

where the Mexican American candidate is running and ignore all the other races.

The 1982 general election will have Lorenzo Sedeño running for Justice of the Peace, Precinct 6. Many Mexican American Organizations have had voterregistration drives to get more Mexican voters to vote.

Republican Party Influencing **Mexican Americans**

By Annabell Morin
A Mexican American in
A Republican Mexican
American in Texas is
uncommon, but with Bill
Clements winning the 1978
governor election, the
republican party is
effecting and changing
traditionally Mexican
American democrats.

The electronal results in

traditionally Mexican American democrats.

The electoral results in the past years show that the republican party is progressing toward ending the one-party system in Texas.

In presidential elections, republicans were victorious in 1952, 1956 and 1980. The republicans scored near misses in 1960, 1968 and 1976, but were solidly defeated in 1964 when Texan Lyndon B. Johnson was the democratic nominee.

In the gubernatorial elections from 1960 through 1978, republican candidates received a 43 percent of the vote in five of the nine elections. The vote culminated in 1978 with the 50.1 percent won by Bill Clements. The narrow victory was

unexpected to the democratic nominee John Hill. The event made Texas history. Clements victory made him the first Republican in 105 years to serve as governor of Texas.

As a result of the republican party's progression in Texas many Mexican Americans feel that they have been taken for granted by the democratic party especially in the 1982 gubernatorial elections.

"Many are recognizing the fact that the democratic party especially in the 1982 gubernatorial elections.

"Many are recognizing the fact that the democratis are taking us (Mexican Americans) for granted," Security National Bank vice-president Louis Benavidez said. He added that democrats say all the right things to Mexican Americans, but never follow through with some action.

"They (democrats) talk a

action.
"They (democrats) talk a "They (democrats) talk a pretty picture, give vs tamales and give lots of beer," said Benavidez who became a republican in 1975.
"Clements has not been the bad person that we predicted a few years back, on the contrary, he has

served us good," LULAC
National Director of Civil
Rights Ruben Sandoval
said in a recent press
conference in Austin.

Sandoval added that he
was a democrat and was
registered as a democrat,
but said that he has been
liberated.

"I have denounced
Mark White, not as a
person, but for his
ungratefullness for our
people," Sandoval said.

Sandoval said that
White has been telling
Mexican Americans that
he supports the voting
Rights Act.

"This is the same
legislation that he has
opposed all the time! He
now wants our support, so
he changes colors,"
Sandoval said.

Sandoval added that it
was time for the Mexican
Americans to tell the
democratic party that beer
and tamales were not going
to get the hispanic vote.

"We should tell the
democratic that what will
motivate us to vote will be
their support on the
subjects that will affect our
people," Sandoval said

Sandoval said that Mexican Americans should not be afraid to break their party lines, and when they vote to the person, not the party.

Another hispanic leader, Jose R. Cano, National Chairman of the GI Forum of the United States, has endorsed George Strake for Lt. Governor.

Cano said that Strake has made many initiatives to communicate with the GI Forum on issues that pertain to the Hispanic people.

He added that Strake supported the extension of the vette and and the strake and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the extension of the vette and the strake supported the v

supported the extension of the voting rights act and the refunding of the state veterans out-reach pro-

veterans out-reach program.

Although Republican Mexican Americans in Texas are few, LULAC National President, Tony Bonilla has said that the Democrats must put some resources behind an hispanic candidate soon, so the needs of the hispanic people can be addressed.

"If not the democrats will lose some hispanic votes," Bonilla said.

HALLOWEEN PARTIES! **Eleciones Generales** Las elecciones generales serán el día 2 de noviembre. Si usted necesita información general o baby sitter or ride llame a LULAC a 747-5775. **General Elections**

Servicios Para Jovenes Embarazadas

La agencia Catholic Family Services, Inc. anuncia que recien han recibido una cantidad de dinero del gobierno federal (title XX) de la oficina de adolescentes embarazadas. Catholic Family Services esta recibiendo resumes de personas intersadas en este trabajo. Personas interesadas pueden llamar a la agencia para mas informacion 762-8344.

Fiesta de Halloween en la Area Harwell

There will be a children's halloween party for students of Harwell school at La Trinidad United Methodist Church, 46th & Ave. D, Sunday from 7-9 p.m. There will be games, prizes, candy, and refreshments. Everythings is FREE!

Bishop Matthiesen Comes

To Lubbock
Bishop Matthiesen will speak at the "Siempre Juntos" dinner scheduled at 3:30 p.m. at Jose Ramirez' Diner located at 5029 Ave. H. Siempre Juntos is a statewide effort by the Boy Scouts to bring in more Hispanic participation. The program is chaired by Henry Cisneros, Mayor of San Antonio.

COMA

COMA will have its monthly breakfast Saturday, October 30 at 8 a.m. at Montelongo's Restaurant. The new business directories will be handed out. COMA will also have a blood drive on November 20 at the South Plains Mall.

Hispanic Women's Conference

The Hispanic Women's Conference will have a fundraiser dance Friday, Oct. 29 at El Chamizal Club which is located at 50th & Ave. H starting 8 p.m. to 1:30 a.m. Tickets are \$3 per person. The Crusier band will provide the entertainment at this fundraiser.

Sepeda Benefit Dance

Sepeda Benefit Dance
The Raul Sepeda Benefit Dance will be held at
the KOKO Palace on 50th & Ave. Q on
Wednesday, November 10. Donations will be \$10
and will pay for food, drinks and live
entertainment. Music will be provided by: Chista,
Reflections, John Bravo & the Country Edition,
Epifanio Ochoa & a 30 minute Mariache Show and
Johnny G. y Los Momentos.

Bible Missionary Church
The Bible Missionary Church located at 1924
10th Street will have an old-fashioned revival Oct.
28-Nov. 7. Services will begin at 7:30 p.m. Alvie
Jarratt, an evangelist from pennsylvania, will be
speaking at the event.

C.C.D.

C.C.D. will be having a Carnival and Ghost party Saturday, October 30 from 12 noon to 5 p.m. at Our Lady of Grace Catholic Church on 3119 Erskine. There will be games, a costume contest and the fiestas dancers will perform from 2-2:30 p.m.

Knights of Columbus

The Knights of Columbus will have a Halloween dance at the Christian Renewal Center Friday at 7:30 p.m. Tickets are \$7 per couple. Pete Morales will provide the music for the night.

Proposition 2

Voters don't forget to vote for Proposition 2 in the general election Tuesday, Nov. 2 The proposition will adjust the constitutional ceiling on state aide to families with dependent children from \$80 million per year to a flexible limit of one percent of the state budget. The proposition will also give the legislature more flexibility in providing assistance to the needy disabled, blind and elderly.

Dr. Duran Honored

Long time community leader was asked to join the Texas Tech President's Council this past week. The President's Council advises President Lauro Cavazos on affairs concerning the University. We welcome Dr. Duran back from his minor injury which has kept him from keeping regular hours. We are happy to see him back to his regular schedule in his office.



COMA BUSINESS DIRECTORIES — Producer of the new COMA business directories Isabel Flores (left) hands o the first two directories to COMA director Ruben Reyna (right) and COMA secretary Josie Benitez (middle). Ti directory is the third that COMA produces. COMA will distribute the new directories at their monthly breakfa Saturday at Montelongo's at 8:30 a, m.

Editorial

Endorsements Vote Next

Some would say that endorsements are for sale — those who receive the money and pay the bills know better — politicians are many times for sale - legitimate newspaper endorsements are never for sale.

Here at El Editor, we have been accused of being militant, capitalists, radicals, conservatives, reaccionaries, republicans, democrats, liberatarians, communists and who knows what else. But one thing we hold sacred is our editorial page. It is the page where we publish our opinions and our readers opinions as has been granted to us by the Constitution of the U.S. without a single advertisement because it is our responsibility to inform our readers.

We are a legitimate, responsible newspaper. Our endorsements have never and will never be for sale. So much for that!

Now for endorsements in the local races. But first we must reiterate our state endorsements and add one important race which we forgot to endorse last week perhaps because our community is many times forgotten by our state and national legislators.

For U.S. Senate

We endorse Sen, Lloyd Bentsen.

Bentsen has in his past terms helped to alliviate needs of the poor and the chicano in Texas. Although he is also at typical politician who remembers us (speaking spanish) only at election time, we must admit that he is by far more responsible to our needs than Jim Collins.

The following are endorsements made last week. If you want to know why we endorsed a certain candidate, read last weeks paper.

FOR GOVERNOR

FOR LT. GOVERNOR

FOR LT. GOVERNOR
George Strake
FOR ATTORNEY GENERAL
Jim Mattox
FOR AGRICULTURE COMMISSIONER
Jim Hightower
NOW TO LOCAL ENDORSEMENTS
There are 6 local races which we would like to comment
First, and one which has gotten much attention is the
tice for State Senator. John Montford, former district

Although we did not endorse Montford in the Demo primaries, we are going to endorse John T. Montford for State Senator in the General Election, but not 100%. We give Montford a ½ endorsement reserving the ½ because of is lack of adaquately addressing and providing answers to issues which severely affect our community. Issues such as — what is Montford's stance on Proposition 2 which provides financial help for poor children — what is his stance on collective bargaining rights for farmworkers, — what is Montford's stance on bilingual education throught the 12th grade, — what is his stance on affirmative action toward the recruitment of minorities to state universities. — what is his stance toward community action block grants, would he spend them toward human needs or toward capital improvements? The list can go on and on. We can only hope that Montford will listen to us if he is elected since no one made him commit himself before the election. State Senator in the General Election, but not 100%. We give Montford a 3/4 endorsement reserving the 3/4 because of its lack of adaquately addressing and providing answers to sause which severely affect our community. Susues watch severely affect our community. Susues watch severely affect our community. Susues watch as — what is Montford's stance on Proposition 2 which provides financial help for poor children — what is bit stance on collective bargaining rights for farmworkers, — what is his stance toward community station block grants, would he spend them toward community. — what is his stance toward community action block grants, would he spend them toward chuman needs or toward capital improvements? The list can go on and on. We can only hope that Montford will listen to us if he is elected since no one made him commit himself before the election.

FOR DISTRICT ATTORNEY

In the Demo primaries, we endorsed Travis Ware for his continuing involvement in our community. After he was victorious in capturing the Demo nomination he continued his involvement in our community. After he was victorious in capturing the Demo nomination he continued his involvement in our community and seems to be sincere in wanting our opinions, our help and, of course, our vote.

FOR JUSTICE OF THE PEACE PCT. 6

LORENZO SEDENO

because he works hard and deserves it!

FOP Judge County Court at Law #1

CECIL G. PURVEAR

Again because of his efforts to community and his dedication toward winning and being fair to everyone.

FOR DISTRICT CLERK

FLIP A COIN!

Lights Act

hoe To Fall

was able to file a pair of suits challenging the city council election system. In 1979, we succeeded in stopping use of the atlange, by-place system temporarily. But the final questions of whether the system is discriminatory practic that exists in the void everyhody knows about it or ward the form of the proposition of the prop

Voting Rights Act Another Shoe To Fall

by Joaquin G. Avila

This summer, amidst all the high drama the Washington, D.C. scene has to offer, Congress passed a new Voting Rights Act. The Act guarantees bilingual elections for ten years and orders the Justice Department to halt discriminatory election practices for another quarter century. If the Act's mandate is fulfilled, the voice of all the people may actually be heard at the polls in the years to come.

come.

Another kind of drama, which began in the Texas town of Lockhart, will soon be played out by the MALDEF in U.S. Supreme Court. It is a drama which holds potential for bringing equal votes to million of minorities all over the country.

Lockhart is a town of some 8,000 people

some 8,000 people
40 miles due south of
Austin. Nearly half its
inhabitants are Mexican
American and over half are
minorities. Lockhart also
has a long history of
discrimination. Despite its
large brown and black
population, the city has
only once elected a
minority to its City
Council -- and that
happened by accident
because of highly unusual

plits in the Anglo vote.
Lockhart has maintained this shameful record through an "at-large, by-place" voting system for City Council seats. This means that minority candidates have two strikes against them. First, they have to run campaigns city-wide rather than only within their own highly-minority district. The by-place system means they must also run for one of four specific numbered posts. It's not enough in Lockhart to be one of the four top vote-getters. You must also win out over the candidate or candidates who have declared for the same numbered post you have chosen.

This makes it easy to target Mexican American candidates for defeat by skillful non-minority vote-getters. Except for the one accident, Hispanics have always lost their bids for City Council posts.

The Voting Rights Act, which covers all of Texas, says that change in voting procedures made in 1973 or later must be approved by the Justice Department. The Lockhart at-large, by-place system was created in 1973 as part of an overall switch from a General Law City to a more autonomous Home Rule City.

Because the switch was ade in 1973, MALDEF

was able to file a pair of suits challenging the city council election system. In 1979, we succeeded in stopping use of the atlarge, by-place system temporarily. But the final questions of whether the system is discriminatory and whether the Justice Department even has the right to make that judgement — have battled their way right up to the Supreme Court. The case will be argued in the high court on November 3.

Lockhart claims its City Council election system is not subject to Justice Department review because it used the system before the 1973 change to home rule. Indeed, Lockhart did have such a system as a General Law City. MALDEF argues that it still constitutes a "change" because the atlarge, by-place scheme was part of the broader change to home rule government.

The key question raised by U.S. v. Lockhart is

by U.S. v. Lockhart is crucial to future enforcement of the voting rights of millions of minority citizens: what changes are subject to Justice Department review and how bend chowld that review. discriminatory voting policies should be exempt from review as long as they themselves are not

changed in any way. MALDEF says that, if one election practice is changed and broiught up for review, the Justice Department has the right to analyze and strike down any discriminatory practic that exists in the voting structure. The lower courts have agreed with MALDEF so far.

This issue has enormous significance since cities and states nationwide are redrawing district lines based on the 1980 census. Many highly-minority areas are likely to have at least one change reviewed by the Justice Department. If MALDEF wins, any change brought up for review can trigger scrutiny and reform all all discriminatory voting practices in a given locale. This will provide an important new tool for ending discriminatory policies that, for decades, have persisted beyond legal reach. A victory for Lockhart would perpetuate the old inequities.

For a democracy to be healthy, everyone must take part. We Latinos need to have our voice heard at the polls and the nation needs to hear what we have to say. The new Voting Rights Act is a giant step toward realizing that ideal. A Supreme Court victory in U.S. v. Lockhart would be another.

Go And Tuesday Or Quit Complaining

also.

It really is not so much of importance which way you vote as long as you show the big boys that you are ready to take a stand and that you know that there are more of us than of them and for once ve are going to throw our weight around and outvote them! That should make them listen and even if they get re-elected it just might make them think twice before-they take us to the cleaners again.

Would it not be fun to scare our leaders into being honest just for a change? They even might(?) learn to like it!

So go out and sell them It really is not so much

in the voting-booth on Tuesday, November 2nd!

Se acerca el 2 de noviembre — dia de votar. Despues de muchos meses de campaña los políticos esperaran los resultados.

Alacran

Desde que cante el gallo hasta mucho despues de que se meta el sol saldran muchos a escojer esas personas que dirigiran nuestro destino por algun tiempo. Para muchos de nosotros las caras y las intenciones son totalmente desconocidas. Muchos votaremos por un partido o el otro porque nuestros amigos o un político comocido nos lo recomienda.

Voten por Hance nos dice/uno de los políticos bien conocidos... uno de los nuestros. Voten demócrata. Se muy bien que muchos de ustedes seguirán lo que pide nuestro representante chicano. El, naturalmente, es democrata y si quiere hueso más grande más para allá, tiene que ayudar a Hance. Posiblemente nuestro compañero se vuelva republicano como se va a volver (mas bién ya lo es) Hance.

¿Cuantos de ustedes fuerón al Civic Center cuando Hance tuvo su banquete muy especial? Jijo había un fregal de republicanos y muchos demócratas de los meros fregones. Durante ese banquete nuestro "honorable Hance" habló con Reagan por teléfono. Todos los lambe-Hance escucharon a Reagan dar las gracias a Hance por su tremenda ayuda. Los aplausos y las sonrisas se mesclaron para darle gracias a Hance el demonioblicano. Si mi raza... mientras tu duermas Hance te entierra la daga legislativa. Vota republicano - voto pá los ricos.... ¿Y tú? Tu despiertas viendo que tu vida es más y más dura... ¿Y porque?... porque votaste por un hombre recomendado por el Chapo... Pal' chapo.... ¿que significa esto?... Significa un futuro político que lo llevara a la cumbre de sus ambiciones... no importa como o cuando... no importa a quién ni como. Así son los políticos... el Chapo ya aprendió lo que aprendió y lo está poniendo en practica.

No se les olvide raza que los democratas en Tejas (los pesados como me gusta nombralos - Los Eseojidos) te han fregado toda la vida. Solo aquel que estudia sabe. Estudialo y pronto lo sabras.

Bueno ya basta de Hance que es el que más a afectado tu vida. Ahora vamos a charlar de los otros.

Las elecciones tienen personajes como los que hay en Halloween. Vienen emascarados pidiendo tu voto para luego hacer lo que les convenga más. Al quitarse las máscaras despues de las elecciones, enseñan lo que verda deramente son: embusteros, ambiciosos, aprovechadoros, esta estre e

enbusteros, ambiciosos, apeter... etc.... etc.... etc.... Ruben Bonilla por White... Oscar Moran, director statl de LULAC, por Clements. Tony Bonilla por White... Jáime García, nuestro propio, por Clements. Recuerden que el que vote por Clements comete un error... y si vota por White es mucho más peor.

El A-J y El Editor estan a favor de Clements. Les apuesto que Clements ya le dio su cinco mil dollars a Bidal y cien mil a Harris o a May.

Lucy Acosta, miembra de LULAC y la primera dama del suroeste le dio su besito a Clements... ¿que más Lucy?...

Tu voto ès como una perla... no lo desperdicies ... no lo pierdas dandoselo a malos gobernadores... gobernadores democratas o republicanos - raza o no raza. La raza también miente... miente bastante si le conviene. Wachalos porque, como los zorillos, te dicen que su cola no apesta sino que huele a amapola.

Sabias que tu tienes mucho que decir cuando votes. Tu voto, casi con seguridad, va a ser el que elija al siguiente gobernador. No lo mal-uses.

"Stay the course" dice Reagan. Jijo si sigo el consejo de Reagan no voy a poder comprar ni calzones. Eso esta peligroso pues me dicen que el invierno va ha estar muy frió.

pues me dicen que el invierno va ha estar muy frió.

La política es dura y cochina. Un político desesperado, como un loco o un droga-adieto, puede cometer hasta crimenes si se oponen a el... ¿No creen?... Este Alacrán ha vivido en muchos estados de este país y ha visto lo que ha visto... Lo peor que he visto ocurrió en Missouri... fué mucha la matazón por el poder y la política. No creo que esto sea posible en Lubbock... Pero vaya hermanos - todo es posible cuando el hombre tiene rabia.

Travis Ware is ok!

Travis Ware is ok! I like Hightower. Strake is fine with me. Henderson is just fine. Reese or Montford?...

Amendments are so so - I'll go with them

Mattox...Mattox...Matox Bentsen vs. Collins... fishing

The lady Richards is real fine with me

Go Mauro!!! Alexander for some would be fine.

Shaw, Salinas, Sedeño the three Ss...sorry!

LBJ had his Henry González, Nixon his Henry Ramirez, Ted Kennedy his Cesar Chávez and Hance has Sedeño and Salinas.

Un frijol es un frijol es un frijol. Hance is something else.

Por favor sepan que su voto para todos los del partido democrata o republicano es un voto desperdiciado.

Eliseo, poll watcher, Sheriff, jail, Crystal City, Raza Unida.....sweet memories.

Meager pickings in these elections..

again!
Vote the straight ticket my eye - that elects lousy persons.

straight ticket my eye - that persons.

José continued to see his uncle Arturo, and since you simply couldn't exhaust the stock of castor oil in the city, his grandmother finally asked her Padre Confessor's advices.

As a result of this spiritual consultation, the 'old woman substituted holy water for castor oil, nearly drowned the boy, and eventually the whole backyard was a mudhole ready to float away.

Evidently, neither holy water nor castor oil bothered the dead uncle Arturo, because José continued to see him among the cherries which began to turn color in the fall.

began to turn color in the fall.

Finally, the poor woman decided to see for herself by watching her grandson whenever he went out into the backyard.

Her neighbors, in whom she had confided, telling them about Jose's assertions, assured her this was commonplace: that the dead did indeed return, and every single one of them told of her own experience with beings from the great beyond. Of course, it is quite possible

Million For The Deceased

Lino and Ricardo Landy
The first time José
mentioned he'd seen his
uncle Arturo perched on a
branch or the cherrytree in
the back yard, his
grandmother administered
a good dose of castor oil.
Psychic notwithstanding, José continued to see
his late departed uncle
Arturo ensconced among
the branches of the tree.
"Child, your uncle
Arturo is dead!"
"I know. But I see him
every afternoon on top of
the tree."
"Don't you get smart
with me, young man! Fill
give you another purgative!"
"Even if you do, I still
see uncle.

"Even if you do, I still see uncle Arturo every afternoon in the tree." José was hard-headed, but his grandmother was much more stubborn. She made the little fellow take two or three more doses of castor oil.

"The matter with this child," she used to mutter, "is that he needs a good cleaning out."

Cleaning out."

Uncle Arturo had been dead about a month, and he hadn't left a cent. He had gone through the vast fortune he'd inherited in the proverbial wine, women, and a little bit of song. And, of course, he'd never worked a day in his life.

José's grandmother would have preferred that ther cousin had lived an honest life; that is, that he should have spent only the minimum for food and clothing, so that on his death he could have left her, the only living heir, the vast fortune which her uncles had amassed during their hard working lives. Their son, Arturo, however, had very different ideas, and he had lived the grand and glorious life.

In the first place, Arturo didn't marry his cousin, as everyone had thought he'd do; no, for that matter, did

he marry anyone. He used to say that marriage was an immoral institution, and that he'd rather drop dead

immoral institution, and that he'd rather drop dead than stoop so low.

José's grandmother didn't agree with him one bit. In fact, she hield him personally responsible for her impecunious, almost indigent, circumstances. He had not married her, he had let her marry a poor devil who had died leaving her with a grown daughter and a meager pension. Arturo was to blame.

Her daughter eloped with her fiance; but came back a few months later alone and pregnant.

When the child was born, José's mother left the baby with his grandmother, and went away somewhere.

One can understand, therefore, why José's granny was so ill-tempered and why she blamed her cousin Arturo for all her misfortunes. he had failed to make her dreams come true.

But in reality, she loved

But in reality, she loved her grandson, and was still in love with Arturo even if she talked so ill of him.

continued on P. 10













Cartas — Letters To The Editor

To the Editor:

I have always been pleased with the service that the El Editor provides the Chicano community in terms of political education. That's why I was shocked to read last week's editorial endossing. Bill shocked to read last week's editorial endorsing Bill Clements for Governor. Have you abandoned your principles and sold out to the highest bidder? Clements can spend \$8 million and buy full page ads in your paper, but he can't buy the Chicano vote!

can't buy the Chicano vote!

I, too, feel smetimes that neither the Democrat or Republican candidate gives a damn about Mexican Americans. And in those I don't vote. However, I never go fishing on election day. Such an attitude only contributes to the problem of politicians ignoring our interests and needs. In a race as important as Governor, we need to speak our loudly by voting in large numbers.

In the race for governor, I have seldom seen a more clear cut choice for Mexican Americans in Texas. Bill Clements has a 4 year proven record of incompetence, abrasubess and insensitivity. More importantly, Mark White is a leader I can be proud to support.

Mark White has a record of accomplishment

and sensitivity. Much has been said of White's so called opposition to bilingual education and the Voting Rights Act. The truth deserves to be printed. On bilingual education, Mark White supports astrong program for the Chicano youth form kindergarten to the sixth grade. In fact, it was White's persistence on this issue that helped Senator Carlos Truan pass his bilingual bill last year. Consequently, White was given the means to defend the state in suit over its inadequate bilingual programs. Mark White as governor would like to be put into the position of advocate for bilingual education instead of defender of this state's poor bilingual record.

Concerning voting rights, Mark White not only supports the Voting Rights Act passed by Congress but he drafted and guided through the legislature a tough Voting Rights Act for Texas in 1976. White's record as Secretary of State (1975-79) shows that his commitment to expanding the voting rights of Mexican Americans resulted in a 35% increase in the number of Hispanic registered voters in Texas. He instituted for the first time bilingual registration cards and deputy registra-

rs As a result, Texas is one of the most progressive states in voter registration. I would say Mark White's action in behalf of Chicano rights in the voting booth and in the classroom speaks for itself.

There are several other reasons why Mark White deserves to be elected. If you believe the education of our youth in Texas needs to be improved, you should vote for Mark White. Bill Clements would like to double tuition for college students. Most students from low and middle income families already work to pay for their education. Mark White knows this and he adamantly opposes any tuition increase. Mark White further supports teacher pay raises that reflect the importance of teachers in the education of our youth. Bill Clements opposed pay raises for teachers until the bill passed the legislature and he was forced to sign it.

Mark White also supports a stricter control of our public utility rates through the inclusion of consumer representatives on the Public Utility Commission. He believes that "those who pay the bills should be just as important as those who collect the bill." Likewise, White opposed the 24% interest rate hike for

insurance companies that passed the legislature with Clements support.
When you look at Mark White's stands on these issues and others, how can

issues and others, how can you possibly give the benefit of the doubt' to the "known evil" of Bill Clements. I could write a book on the many incompetent and insensitive statements and positions taken by Clements. Not the least of which would be his comment that "all these Mexicans should quit speaking Mexican and start speaking English. This is America not Mexico."

Clements opposed

worker plan that would effectively make Mexican workers into slaves without any worker rights (Tony Bonilla referred to the program as the 'rent a Mexican' program). Clements idea of voting rights for minorities is to shove all the Mexicans and blacks into one district to dilute their voting strength in other districts. Clements has appointed Republican Hispanic judges, but you won't find one of these judges referring to themselves as Chicanos much less ever doing a damn thing for their people.

Finally, how can we support a Republican Governor who has succeeded in bringing the Reagan recession to Texas. Unemployment today in Texas is the highest it has been since 1970, when records first started being kept. The latest count showed an increase from 6.7% to 8.4%, possibly the highest in Texas since the Depression. Nevertheless,

Clements continues to to brag about his 'lines' to the White House. The 'lines' he refers to must be the soup line and the unemployment line!

Come Tuesday, November 2, Chicanos will put this nonsense to a stop by ridding the state of Bill Clements!

Dennis Garza
Senior Political Science & Major - Tech
Former President of UMAS

Jesse Rangel

Jesse Rangel

Unfortunately some people think that if they go fishing on election day that the sun will stop shinning, the rian will stop shinning, the rivers will turn to mud, the trees will stop growing and no election will be held. How surprise will they be when they return from their fishing excursion on November 3rd to find out that despite their lack of participation an election was acutally held. The new officials may not be the ones they prefered but....

For those of you who will choose not to go fishing but rather participate in the electoral process, the choice as to whom to vote for may not be an easy one. With so much demagoguery going around, it is different to know who stands for what. For example Jim Reece accuses John Montford of being a puppet for the union bosses. But Mr.

accuses John Monttord of being a puppet for the union bosses. But Mr. Reece never explains how he plans to repay all the interest groups which have contributed towards his campaign. The question which then arises is why would someone want to spent over \$100,000 dollars to win a position that pays less than \$8,000.

If you believe that you are better off under the Republican Administration-including Clementsthen you are either rich or lying to yourself. In either case vote Republican. If you believe that you are worst off than you were four years ago, then it is time for a change. You may not like everybody on the Democratic ticket but if you do you are not human. But is this any different than liking all the neighbors in you block or becoming friends with everybody you meet. No matter how picky you may be, you will allways get a few bad apples when you buy a whole bushel.

If you like other people to make the choices for you, then I say go fishing on election day. As for me, I think I will go and vote to give the donkey (Democrats) a chance. He may eventually give me a ride to where I am going. The lephant (Republican) sure has not.

Jesse Rangel

Mexico."
Clements opposed bilingual education being extended past its current realms until the state was sued in court on the issue. Clements opposes aid or bargaining rights for farmworkers. When pressed on the issue, he said, "he didn't know there were any farmworker problems." Clements supports Reagan's guest worker, plan that would

Louis Benavidez

Louis Benavidez

The race for many office seeker will end on November 2nd. However, for others it is just starting. "If elected I promise to continue running for this and any other office which I need to."

The selection of candidates constantly changes but the styles do not. Therfore, one needs to cut through the political jargon and analysis the individual not the platform, not the party but the individual. Individuals remain the same their actions or the past are a good indicator of what they will do in the future.

Let's look at the individuals. In the governor's race is Mark White. Mr. White has a record of losing cases which have lsot the taxpayer money. Mr White sued the U.S. Government to stop them from enforcing and extending the Voting

Rights Act and again in his attempt to stop the U.S. Government in forcing the Dallas ISD to teach the children of illegal aliens. His claim about Utilities again shows his lack of understanding on how much control a Governor has.

understanding on how much control a Governor has.

Mr. Clements is strong-willed, voices his opinion which makes him look rash. His tactfulness in a heated situation may leave something to be desired. However, his record indicates that he's concern abou the state. A Corpus Christi, LULAC official cried that Mr. Clements quest worker program would create a slave labor force. Added to Mr. White's attempts that, work force would also be unable to read, write, add or vote.

Lt. Governor Hobby has been in office for ten years. His record speaks for itself. You know all that he has done, right?

George Strake has been Secretary of State under

Keep Wayne LeCroy working for the People of Lubbock County!

Qualified by Experience

WAYNE LECROY

for District Clerk

DEMOCRAT
General Election - November 2, 1982
dv. Wayne LeCroy Campaign Committee, Box 5794, Lubbook, T

Page 3

Clements. The Houston native is the first candidate to appoint a Hispanic co-chairperson in just about every county in Texas.

Not a Hispanic county chairperson as others have done but a co-chairman who is Hispanic.

In the district attorney's race, Travis Ware has nearly completed four years as an attorney. He is good looking, says the right things to those to whom he is talking to. It has been rumored that he is quick to set up deals or trades. He appears to be flamboyant and constantly acting. Sometimes 1 feel like I'm talking to Rich Little.

Iim Bob Darnell is the

Jim Bob Darnell is the Jim Bob Darnell is the opposite, quite, sincere, shy. He appears not to venture into unfamilar waters. He will tell you the situation as it is, even if it appears not to be what you want to hear.

This office requires an honest individual, a person who is not afraid to take on the provers that lingers.

who is not afraid to take on the powers that lingers behind some future cases. All the candidates appear to, somehow, short. How effective they will be? Well you'll just have to risk it and vote.



Black & White glossics color

Bodas Quinceñera **Family Photos**

One call will bring us to your wedding or any occasion. Capture those

precious moments with living color

JUST CALL: 744-2803 Ask for: Ignacio Arango

Llame a

763-2881



BO MELTON Candidate for Justice of the Peace Precinct 1, Place 2 Lubbock County General Election November 2, 1982

· ESTAMOS·CON·

For Lt. Governor



Carribay Catelante

Mst. Sgt. Roy Benavidez State Hispanic Coordinator Ninfa Laurenzo State Hispanic Co-

Coordinator

Maria Prado, San Antonio Lupe Fraga, Houston Eddie Corral, Houston Julian Martinez, Dallas Abel Quintela, Odessa Richard Najera, El Paso Clemente Garcia, Corpus Christi Ray Santos, Lubbock Helen Usitilo, Dallas Santos, Lubbock Helen Usitilo, Dallas
Louis Benavides, Lubbock Ignacio
Cisneros, Odessa Theresa Vasquez,
Austin Mario Salinas, Odessa Jose
Ramirez, Lubbock Homer Ureste,
Victoria Ron Fernandez, Fort Worth
Ruben Trevino, Freeport Ginny Salinas,
Waco Fred Martinez, Abilene Tony
Salinas, Hebbronville Sam Ruiz, Austin

Don't Just Vote For A Party - Vote For The Man Who Is Committed To You

LET US HELP YOU...

get more for YOUR energy dollar





Christian Renewal

4th & Toledo Lubbock

Sunday Night 7:30 p.m.

Monday Night 8:00 p.m



Mark White has been an outstanding Secretary of State and Attorney General. He will be a great Governor for Texas. Please join us by voting for Mark White for Gov-ernor in the Tuesday, November 2nd General Election.

Diga "Si" a Mark White. El apoya la educación bilingue.

ON NOVEMBER 2nd...VOTE Mark White FOR GOVERNOR

For a change. Faid political Advertisement by Texans for Strake, Bayard Friedman Treasurer, 1213 W. 34th, Austin, Texas 78705

or Lt. Governor

Let's have real Texas teamwork in Austin.

 $\star\star\star\star\star$

La Ley De Los Derechos Electorales: Proximo Gran Paso Hacia Adelante

por Joaquin V. Avila

Este verano, entre todos
los dramas de altura que la
escena de Washington, D.
C. tiene para ofrecer, el
Congreso aprobó una
nueva Ley de los Derechos
Electorales. La ley
garantiza las elecciones
bilingues por diez años y
ordena al Departamento
de Justicia poner fin a las
practicas electorales
disciminatorias durante
otro cuarto de siglo. Si secumple el mandato de la
Ley, las voces de todo el
pueblo pueden realment
oirse en las urnas
electorales durante años
por venir.

Otra clase de drama, que
comenzó en la pequeña
ciudad tejana de Lockhart,
se representará poronto,
por parte del Fondo
Mexicano-Americano
para la Defensa Legal e
instrucción, en el Tribunal
Supremo de los Estados
Unidos. Es un drama que
contiene responsibilidades
para otorgar votos
equitativos a millones de
miembros de las minorías
en todo el país.

Lockhart es una ciudad
de cerca de 8,000
habitantes, aproximadamente a 40 millas al sur de
Austin. Casi la mitad de
sus habitanters son
mexicano-americanos
y
más de la mitad son
miembros de minorías.
Lockhart tiene também
una larga ejecutoria de
discriminación. A pesar de

su población parda y negra numerosa, la ciudad ha elegido sólo una vez a un miembro de alguna minoría a su Concejo Municipal - y éso ocurrió por accidente, debido a las divisiones muy inusitadas en la votación angloamericana.

Lockhart ha mantenido esta ejecutoria vergonzosa

costa ejecutoria vergonzosa por medio de un sistema de votación "de representación general y por lugar" para las plazas del Concejo Municipal, Esto significa que los candidatos minoritarios tienen dos rectas cantadas en su contra. Primero, tienen que efectuar campañas en toda la ciudad, en vez de hacerlo únicamente dentro de sus distritos de concentración minoritaria. El sistema "por lugar" quiere decir que también tienen que postularse para un de cuatro plazas específicamente numeradas. En Lockhart no es suficiente ser una de las cuatro personas que hayan obtenido mayor número de votos. También hay que ganarle al candidato o a los candidatos que se hayan declarado com tales para la misma plaza numerada. Esto facilita el que los candidatos mexicano-amreicanos sean señalados para la derrota por parte de personas no minoritarias susceptibles de obtener cantidades

Municipal.

La Ley de los Derechos
Electorales, que comprende la totalidad de Tejas,
dice que los cambios en los
procedimientos de votación efectuados en 1973 o
después tienen que ser

después, tienen que ser aprobados por el Departamento de Justicia. El sistema de representación 'general y por lugar de Lockhart fué creado en 1973, como parte de un cambio general de la situación de Ciudad de Ley General a una más autónoma de Ciudad con Gobierno Propio.

Por razón de que el cambio tuvo lugar en 1973, el Fondo Mexicano-Americano para la Defense Legal e Instrucción (MALDEF) pudo radicar un par de litigios que demandaban al sistema electoral para el Concejo Municipal. En 1979, tuvimos éxito al detener temporalmente el empleo del sistema de representación general y por lugar. Pero las cuestiones finales de si el sistema practica la discriminación - y de si el Departamento de Justicia tienen siquiera el derecho de adoptar ese dictamen han batallado durante todo el trecho hasta el

propio Tribunal Supremo de Justicia. El caso se ventilará en el alto tribunal el 3 de Noviembre.

La ciudad de Lockhart alega que su sistema electoral para el Concejo Municipal no está sujeto a la revisión del Departamento de Justicia porque la revisión del Departamento de Justicia porque ya se utilizaba antes del cambio al gobierno propio, ocurrido en 1973. En verdad, Lockhart tenía dicho sistem en su calidad de Ciudad de Ley General. MALDEF arguye que aún constituye un "cambio", porque el sistema de representación general y por lugar formó parte del cambio más amplio a la situación de gobierno propio.

situación de gobierno propio.

La pregunta clave planteada por el caso de los Estados Unidos vs. Lockhari es crucial para el cumplimiento futuro de los derechos electorles de milliones de ciudadanos minoritarios: ¿Qué cambios están sujetos a la revisión del Departamento de Justicia, y cuán amplia debe ser esa revisión? La ciudad de Lockhart insiste en que los cursos de acción ciudad de Lockhart insiste en que los cursos de acción electorales que practican la discriminación deben estar exentos de la revisión, mientras que no sufran cambio de algún modo. MALDEF dice que, si una práctica electoral se cambia y se presenta para su revisión, el Departamento de Justicia tiene el derecho de analizar y anular cualquier practica discriminatoria que exista en al estrucutra electoral. Los tribunales inferiores

han estado de acuerdo con MALDEF hasta ahora. Este asunto tiene una significación enorme, y a que las ciudades y los estados, en toda la nación, están volviendo a trazar los límites de los distritos electorales, basándose en el Censo de 1980. Es probable que muchas zonas con alta concentración minoritaria hagan que el Departamento de

Justicia revise, por lo menos, un cambio. Si MALDEF gana, cualquier cambio presentado para su cambio presentado para su revisión puede hacerf comenzar el escritinio y la reforma de todas las prácticas electorales discriminatorias en una localidad dada. Esto proporcionará una nueva herramienta importante para poner fin a las prácitcas discriminatorias

persistido más allá del alcance de las leyes. Una victoria para la ciudad de Lockhart perpeturaria las antiguas faltas de equidad. Para que una demcracia sea saludable, todos deben participar. Nosotros, los latinos, necesitamos que se escuchen nuestras voces en las urnas, y la nación necesita escuchar los que nosotros tenemos que

decir. La nueva Ley de los Derechos Electorales es un paso gigantesco hacia adelante, en la realización de ese ideal. Una victoria en el Tribunal Supremo, el el caso de los Estados Unidos, vs. Lockhart, sería



'Sound Festival' **Celebrates Latin Impact**

Jose Feliciano Headlines Opening Concert of Four-Part Concert Series

Taped live before audiences at the Hollywood studios of

public television station KCET, which produced the series, "Sound Festival" salutes the explosive energy, diversity and creativity of America's Latino composers and performers.

Popular Grammywinning singer/composer.

winning singer/composer Jose Feliciano headlines the opening show, November 2, which also introduces the fascinating

fusion jazz group
Frontera.

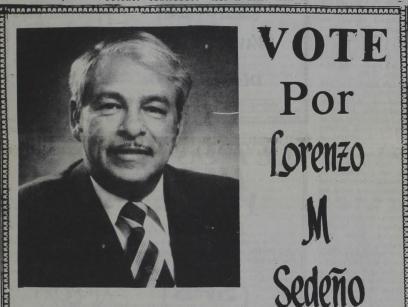
On November 9, "Sound
Festival" explores the jazz
and traditional rhythms of
Brazil, with the incomparable vocal artistry of
Flora Purim and the
avant-garde creations of
percussionist Airto
Moreira, joined by the
colorful carnaval dance
and percussion of the
group Batucaje.

Next up, it's rock,
rhythm and blues,
November 16, with the hot
sights and sounds of Tierra
— voted the R & R Music
Awards '82 Top New Male
Group — and special guest
Sheila Escovedo and her

high energy group, Cho-Cho-San.

On November 23, "Sound Festival" concludes with a big band salute to salsa, in an evening with the king of Latin music, Tito Puente, and the classic Latin rhythms of Ray Baretto.

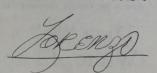
"Sound Festival" is a production of KCET, Los Angeles. Producer/executore producer is Jose Luis Ruiz. Director for shows one through three is Kip Walton. Director for the final show is Allan Muir. Associate producer is Susan Racho. Production coordinator is Sandra Louie.



VOTE Por Corenzo Sedeño

- democrat -

JUSTICE OF THE PEACE PRECINCT 6 Les pido su Voto en la proxima elección del 2 de **Noviembre** Gracias.



General Election

JUSTICE OF THE PEACE, PRECINCT 6
(JUEZ DE PAZ, PRECINTO NUM. 6)

VOTE FOR ONE

LORENZO M. SEDENO

→ 162 →



Una incapacidad física no tiene que ser una desventaja al comunicarse cuando se tienen los instrumentos

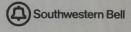
Nuestros teléfonos y equipo de diseño especial pueden facilitar la comunicación para los que tienen dificultades de oir, hablar, ver, ó



plo: el teléfono "Big

Si algun amigo ó miembro de su familia tiene una incapacidad física que le dificulta la comunicación, envíenos el cupón para obtener un

ejemplar gratis de la "Guia Para Clientes Incapacitados". Tambien puede solicitar sin compromiso alguno un ejemplar en cualquiera de las sucursales "Bell



a su servicio desde hace 100 años

	¡Si! Quiero una copia de la "Guía
ML.	Para Clientes Incapacitados".
	Nombre
	Dirección
	Ciudad
M.	EstadoZip
H	Envie a: Disabled Customers' Guide P.O. Box 225265 Dallas, TX. 75265

by José Antonio Burciaga
For children on the U.S.-Mexico border, the end of October brings a double-feature horror show. With candy and popcorn, of course, and cookies decorated as skulls.

On Sunday, Oct. 31, the eve of All Saints' Day, there's Halloween, the Celtics festival introduced to this country by the Irish and Scots. It's got witches and ghosts.

Then, on Monday, Nov. 1, comes the Mexican version of All Saints' Day-the Day of the Dead, It's got la llorona and la muerte — the weeping woman and Ms. Death herself.

In Spanish, death is feminine. According to Mexico's famous poet-philosopher, Octavio Paz, it is also a mirror which reflects the vain gesticulations of the living. But when I was growing up along the El Paso-Juárez border, I didn't think about that.

Halloween was orange and black, English-speaking, and draped in homemade costumes. To collect our cavities, we shouted "tricky-tree" (trick or treat), but we didn't know what it meant. We

FINE REDKIN PERMS \$19.95

ON

MONDAYS

Good with this coupon 1500 Broadway

Second Look

For Border Children, A Double-Feature Horror Show

by José Antonio Burciaga
For children on the U.S.-Mexico border, the end of October brings a double-feature horror show. With candy and popcorn, of course, and cookies decorated as skulls.

On Sunday, Oct. 31, the eve of All Saints' Day, there's Halloween, the celtics festival introduced to this country by the Irish and Scots. It's got witches and ghosts.

Then, on Monday, Nov. 1, comes the Mexican collure. To this country by the Irish and Scots. It's got witches and ghosts.

Then, on Monday, Nov. 1, comes the Mexican meritange of a relative, sprucing it, there's Hallowen the Dead. It's got is la llorona and la muerte — the weeping.

The steel ball represents the sins of the world," To Padre would say.

Back home in El Paso, we contended with the ghosts in the Franklin Mountains. The famous Lost Padre mines are said to be located there. When a road was opened through the mountain between East El Paso and West El Paso, a rash of ghost sightings were reported. The papers quoted eye-witnesses who saw monks running across the might. The moise wooden floors in the middle of the night. The moise was incredibly frightening. "The steel ball represents the sins of the world," To Padre would say.

Back home in El Paso, we contended with the ghosts in the Franklin Mountains. The famous Lost Padre mines are said to be located there. When a road was opened through the mountains between East El Paso and West El Paso, a rash of ghost sightings were reported. The papers quoted eye-witnesses who saw monks running across the highway up the mountains, and through the arroyox. Some guessed that the monks were higher the mountains, and through the lost treasure in a safer place.

But the mountain the middle of the night. The noise was incredibly frightening. "The steel ball represents the sins of the world," To Padre would say.

Back home in El Paso, a rash of ghosts in the Franklin Mountains. The famous Lost Padre mines are said to be located there. When a road was opened through

the lost treasure in a safer place.

But the most legendary figure in Mexican folklore is la llorona — the wailing woman. Accounts about her change according to region, but the character is always the same. Because the Rio Grande was close by, our la llorona ran up and down the levee or dry river beds looking for her lost children. For some reason, la migra — the border patrol — never bothered her.

Perhaps this was because la llorona was totally insane and meant to harm no one. None the less, we children were always terrified that she would kidnap us. I never saw a picture of her, but from word-of-mouth descriptions, la llorona had grey messy hair and

wild look. She wore black and ran barefoot. The fear of being kidnapped made us

would take care of us when our parents attended a fiesta. Outside Tia's home was a dirt courtyard. Once in a while, la llorona would come and dig around the courtyard searching for her lost children. We would make not a sound for fear of attracted her.

The sound of a shovel against dirt on a moonless night still chills my spine.

HALLESEEN





Cost of Milk too HIGH? Try Meadow Fresh, the Low-Fat, low calorie alternate. Chocolate and plain. Tastes like, looks like, used like milk and is practi-cally Cholesterol FREE.

FREE.
For information on and samples of, call Bill Howsley at 795-7826

LOW FAT. DRY **PRODUCT** NEW, **EXCITING**

Open: 8:30-5:30 M-F

Call: 762-1827

Vote por justicia! Vote por experiencia!

Downstairs of the

First National Bank

Vote por Cecil G. Puryear, en las elecciones para jues de Lubbock County Court at Law No. 1.

Cecil G. Puryear es nativo de Lubbock y recibio su educacion formal en las escuelas de Lubbock. Fue miembro de la primer

clase que se graduo en la Escuela de Leyes de Texas Tech. Con 12 años de experiencia, y 2½ años como juez municipal, Cecil G. Puryear es el mejor candidato para Juez de Lubbock VOTE por Cecil G. Puryear! Ocunty Court at Law No. 1.

Travis S. Ware

Democratic Candidate for Lubbock County



Criminal District Attorney

Salgan a Votar este proximo martes dia 2 de noviembre. Su voto es muy agradecido y les damos las gracias antemano!

Pd. Pol. adv. Travis S. Ware campaign fund, 4506 14th Street, Lubbock, Bill Edd McLaughlin, Tre

Para Los Niños De La Frontera, Un Espactáculo De Horror Con Caracteristicas **Dobies**

por José Antonio Burciaga
Para los niños de la
frontera entre los Estados
Unidos y México, el final
de Octubre trae un
espectáculo de horror con
características dobles. Con
dulces y rositas de maiz,
desde luego, y galleticas
adornadas como calav
eras.

El domingo 31 de Octubre, vispera del Día de Todos los Santos, se celebrará Halloween, la festividad celta indro-ducida en esta nación por los irlandeses y escoceses. Se destacan las brujas y los duendes.

Se destacan las brujas y los duendes.

Después, el lunes 1ro. de Noviembre, 1lega la versión mexicana del Día de Todos los Santos - el Día de los Muertos. Sus personajes son la "llorona" y la muerte - la mujer que llora y la Sra. Muerte misma.

tanto como quisieramos en vecindades extrañas, sin temor de que otros niños nos asaltaran ni de que los adultos nos endrogaran. En el Día de Todos los

Santos, que le seguia, todos los alumnos de la escuela asistían a Misa pero nosotros, los muchachos "mexicanos", también celebrábamos El Día de los Muertos. La muerte se halla presente en toda la cultrua mexicana. Hasta la fecha, se le llama "Calle del Muerto" a la calle Myrtle de El Paso. El nuestro Día de los Muertos (también llamado "Día de los Fieles Difuntos" en otros países) los vendedores de flores hacían buen negocio. El Cementerio de la Concordía se llenaba de personas que visitaban las tumbas de sus familiares, arreglándolas, limpándolas, poniéndoles flores, rezando y pasando algunos momentos de recordación. Cada sepultura era un mundo aparte. Del otro lado de la frontera, en México, los ritos duraban toda la noche y eran más complicados. Los cementerios de este lado tienen horas de visitas estrictas como si los muertos. como si los muertos tuvcieran constumbres para dormir.

coyotes aullándole a la luna.

Nos alojábamos en la vieja casa de un tío sacerdote, que nos prevenía sobre una enorme bola de acero que rodaba por los pisos de madera de la casa en medio de la noche. El ruido era increiblemente aterrador.

"La bola de acero representa los pecados del mundo", decía Tío Padre.

De regreso en casa, en El Paso, nos enfrentabamos a umieron que los monjes estaban escondiendo el tesoro perdido en un lugar, más seguro.

Pero la figura más legendaria del folklore mexicano es "la llorona" - la mujer que se lamenta.

Los relatos acerca de ella varían según la región, extravagente. Vestía de el contra de la varían según la región, extravagente. Vestía de el contra de la contra

Los relatos acerca de ella varían según la región, extravagente. Vestía de negro y andaba descalza. El temor de que nos secuestrara nos hacía portarnos bien.

Algunas veces, mi tal Bibi nos cuidaba cuando nuestros padres asistian a una fiesta. Fuera de la casa de Tía, había un patio de los fantasmas de las Montañas Franklin. Se dice que las famosas Minas

Page :

Perdidas del Padre están situadas allí. Cuando se abrió una carretera a través de la montaña entre El Paso del Este y El Paso del Oeste, se informó acerca de una racha de visiones fantasmagóricas. Los periódicos citaron a testigos presenciales que decían haber visto a monjes atravesando la carretera corriendo, subir las montañas y cruzar los arroyos. Algunos prespero el personaje es el mismo siempre. Por razón, la "migra" - la patrulla fronteriza - nunca la molestó.

Quizás ésto se debía a que la "llorona" estaba completamente loca y no era peligrosa para nadie. No obstante, nosotros los niños siempre estábamos asustados de que pudiera secuestrarnos. Nunca ví una fotografía de ella, pero según las descripciones verbales, la "llorona" tenía el cabello largo, gris y desarreglado, y un aspecto todavía.

Que tengan un Halloween y un Día de la largo, en la descripciones de la pero según las descripciones verbales, la "llorona" tenía el cabello largo, gris y desarreglado, y un aspecto todavía.

Que tengan un Hall-oween y un Dia de los Muertos felices. terra. De vezen cuando, la "llorona" venía y excavaba alrededor del patio, alrededor del patio, bucando a sus hijos perdidos. No hacíamos ningún ruido por temor de llamarle la atención. El sonido de una pala contra la tierra en una noche sin luna me da frío en la médula espinal



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381 La unica companía de electricidad manejada por Lubbock.

Amigos de Bill Ross



Precinct 1, Place 2 Lubbock County, Texas

Tomas Garza David D. Garza George A. Garcia Genero Chavez Fred Marmolejo Jannifer Garza Paul Sanchez Lupe Garcia

Bill Ross is the Republican candidate for Justice of the Peace, Precinct 1, Place 2. The Democratic candidate for this position is retired highway patrolman Bo Melton.

Bill Ross is a Lubbock County

juvenile probation officer and a college graduate with one year of law school. We feel that Bill is better qualified and will be fair and objective. Bill is interested in helping us with our problems. Please help us elect Bill Ross November 2. This political advertisment is paid for by Amigos of Bill Ross.

Bill Ross is seeking a different position from Lorenzo Sedeño.

Jose S. Ramirez Mrs. Jose S. Ramirez Rachel Ramirez Gary Berkey Mrs. Gary Berkey Jose S. Ramirez Jr. Jaime T. Garcia

Salgan A Votar Martes 2 de Noviembre

Zananananananananananananananananananas







HORMEL ACK LABEL

UNITED TRU TENDER OR CHOICE
T-BONE STEAK

CLUB STEAK

OSCAR MAYER
FRANKS
1 LB. PKG.

UNITED TRU TENDER OR CHOICE

OP SIRLOIN

RIP STEAK

•

UNITED TRU TENDER OR CHOICE RIB EYE STEAK

UNITED TRU TENDER OR CHOICE SIRLOIN STEAK

12 OZ. PKG.

LB.

ডি ডিউছ্যু

10

E EXCLUDING CIGARETTES

MINUTE MAID

64 OZ. FRUIT PUNCH & LEMONADE

BORDEN'S

FINE FARE ISCUITS
8 OZ.
SWEETMILK &
BUTTERMILK

C

BORDEN'S

FINE FARE CRINKLE CUT
POTATOES
2 LB. BAG

STILLWILL COBBLERS
ALL FLAVORS
2 LB. ORANGE \$ JUICE



KING'S HAWAIIAN BREAD

Supermarkets



Raiders Return Home For Texas Long Horns

A crowd of 47,000 is sected to come and oy the Raiders perform nome.

Last year the Raiders lost a 26-9 decision in Austin as the Texas defense teed off on hobbled quarterback Ron Reeves time and again. Robert Lewis played briefly and gained 71 yards on three carries. Leonard Harris caught four passes for 95 yards but it was the Texas defense that stole the show.

Last week the Raiders played the No. 1 ranked Washington Huskies off their feet before falling 10-3 in Seattle. Washington came into the game averaging 41 points and 440 yards in total offense per outing, but wound up

meetings against Tech, the Huskies crossed the goal line just once and averaged 224 yards in total offense





Sophomore Rusty Roark of Monahans came up with another intercep-tion, his fourth of the season. He leads the SWC

week.

Lubbock in the rearview mirror has been a welcome sight for Longhorn teams recently. Tech has won three of the last four games against Texas in Lubbock, most recently a 24-20 win in 1980.

At this trans.

in that category.

Texas Tech ticket
manager Carol Baker says

cont. on Page 9

Rivera Earns Player of the Week Everywhere



lineman Gabe "Señor Sack" Rivera drew most of the post-game attention after the Huskies' 10-3 victory on Saturday.

Rivera really got all over the books as he earned being named the Associated Press' national defensive lineman of the week and the SWC defensive player of the week. His outstanding performance last week against Washington helped the Raiders nearly pull off an upset. Rivera is the first Raider to earn the AP national recognition since 1976.

The 6-3, 280-pound senior made 10 tackles also including a quarterback sack for an 11 yard loss,

four quarterback pressures and four deflected passes, one of which was intercepted by linebacker Kerry Tecklenberg in the

Kerry Tecklenberg in the loss.

Head football coach for the No. 1 ranked Washington Huskies, Don James said, "Tve seen quarterbacks and running backs have great games, but Gabriel Rivera was the most dominating defensive player I've ever seen from start to finish. He's just to disruptive. We made him a Heisman Award winner today. I can't recall anyone having that kind of day against us."

Jerry Moore, head football coach for the Raiders said, "He's just a terrific player. He's done so much since last spring,"

having in mind that he had stepended Gabe from the team last spring for disciplinary reasons, "to improve himself, to make himself a complete football player. I'd say this was his best game by far and it came against the No. I team in the country."

Rivera is known as one of the most recognizable figures ever to slip on a Red-Raiders uniform.

It's hard to hide a 280 pound lineman who can run. From the time he chased Southern Calquarterback Paul McDonald out of bounds in his first collegiate appearance in 1979, Rivera has been the most visible entity of the Texas Tech program.

T & J's Detail Service

Specializing in Complete Car, Boat & Truck Care Save!! Save!!

Professional Cleaning Includes:

•Carpet Shampoo
•Vinyl Compounding
•Complete Upholstery Cleaning
& Compounding
•Engine Cleaning
•Trunks
•White Walls
•Washed, Waxed & Buffed
to a perfect shine!!!

For Only \$37.50 We pick-up and deliver Monday-Saturday 8:00 - 6:00 762-9877

117 N. Temple - Lubbock, Texas

John T. Montford Vote Senate for



THE MONTFORDS

(Mindy, John T., John R., Debbie, Melonie)

John T. Montford is a family man who cares about the future of West Texas.

John T. Montford will fight for ALL of West Texas in Austin.

Pd. pol. adv. John T. Montlord Campaign Fund, P.O. Box 1709, Lubbock, TX 79408.
Dennis Burrows, Treas., Dirk Murchison, Asst. Treas.







Our Specialties

Parrilladas

Steak Cuts: Mesquite charbroiled Steak Cuts, Onions & Peppers, served w/spanish rice, bean soup, pico de gallo and guacamole salad.

Cabrito Al Pastor: Mesquite roasted cabrito, charbroiled onions & peppers, served w/spanish rice, bean soup, pico de gallo and guacamole.

Camaron: Mesquite roasted shrimp, charbroiled onions & peppers, served w/spanish rice, bean soup, pico de gallo and guacamole.

PARRILLADA COMBINADA: Your choce of any two of the above meats served w/charbroiled onions, peppers, spanish rice, refried beans, pico de gallo.

Platillos Mexicanos

Platillos Mexicanos
Tacos de Carne Adobada: Tenderloin pork marinated in mild tasty red chiles and spices. Marination mesquite charbroiled, cut in strips, wrapped in flour tortillas. Served with spanish rice, refried beans, and pico de gallo.
Carne Tampiqueña: Charbroiled steak cuts topped w/poblano sauce and white cheese. Served w/one white cheese & onions, enchilada topped w/red chili sauce, spanish rice, refried beans, pico de gallo and guacamole salad.
Carne Guisada: Steak chunks sauteed in special sauce, made of crushea tomatoes, poblano peppers and onions, served w/spanish rice, refried beans, pico de gallo and guacamole salad.
Camaron Juarez: four large shrimp stuffed w/white cheese and bacon bits. Egg battered and deep fried. Served w/spanish rice, refried beans, tartar sauce, pico de gallo and guacamole salad.

ing your family or friends to dine with us this weekend. We are located in University Park opping Center across from Plains National Bank, 52nd & University. We are open for Sunday unch from 11 am to 3 pm serving huevos con papas, chile con queso omelet, migas, huevos cheros and huevos con chorizo.

Jeen Tuesday to Thursday 11 am to 10 pm, Friday and Saturday 11 am to 11 pm, and Sunday 12 no to 10 pm.



she expects to have some sort of ticket on sale all week, even though the crowd is expected to reach the 50,000 mark.

A special bonfire, tagged'Bevo Barbeque', will be held Thursday night at the Lubbock Speedway. The affair, from 6:30 p.m. to 9 p.m. will preceed a Friday night pep rally in Jones Stadium. That one will start around 8 p.m. and last approximately one hour. The coaches and players will be at both rallies.

The Raiders hit the road.

rallies.

The Raiders hit the road for the last time, traveling to TCU for a 2 p.m. contest in Fort Worth, Texas hosts Houston.

Texas -vs- Longhorns

continued from p. 8



We have recently moved to

3819 - 24th Street

Lubbock, Tex. Ph. 792-3872

Office Hours

Monday - Friday

Norma Porres, M.D. - 8:30a.m. - 1:00p.m. Felipe Porres, M.D. - 2:00p.m. - 4:30p.m.

We are accepting new patients.



A.J.'s Enterprises Service Station

2143 19th St. - Lubbock

(Corner of Ave. V & 19th)

762-9881

Complete Shell Service Station Grand Opening Now In Progress

Brake Job - \$39.95

Wash Job (Inside & Out) \$9.95

Free pick up & delivery with our special

Cha: .s & Alice Jones - Owners Pau Kinsey - Mgr.



A Qualified Candidate VOTE

McBride DISTRICT CLERK LUBBOCK COUNTY



Caring for the Entire Family Cuidado para toda La Familia Robert L. Ordonez

M.D., Family Practice Corporate Square Call for

Corporate Square 1622 10th St., Suite 600 Lubbock, Texas

Travel Host Inn

(Open Under New Management)
*New Color Cable T.V.

- *Telephone
- *Low Commercial & Weekly Rates
- *Kingsize Water Bed Available
 Near University 2311 19th Street Lubbock

Raiders Quote On Upcoming Game

Sop. Kicker Ricky Gann: (On FG) "It's always nice to keep a streak going (eight-in-row made by Gann), but it would have been a lot better if it had benn enough points to win. The defense was playing really tough and I thought that might be enough. Everybody is proud of everybody else and we all did a good job. We just had a couple bad breaks. We're just goig to have to get over this one and get to Texas next week. The game got down to the fourth quarter and it was nothing-to-nothing and I talked to (holder) Perry Morren and told him I hoped this one didn't come down to another one like last week and I'm glad I made the kick, but I'm sorry for everybody else."

Def. coordinator Jim Bates: (on defensive effort) "We're as proud of our defense as we've ever been. We came up against a high powered offense that had been averaging over 40 points per game and our people responeded and played as hard as they could play. I'll tell you what. I'm just at a loss for words as to what you can say about it. It was just a special effort and I'm proud and elated about the way our defense played today. (On Gabe Rivera) He had an awesome game Saturday against two pro-size offensive tackles. Gabe is responding for us every week and playing each week like an All-American.

This definitely shouldn't hurt his chances to make All-American.

Jr. Safety Stan David: (on interception) "We

This definitely shouldn't hurt his chances to make All-American.

Jr. Safety Stan David: (on interception) "We were in two coverage and they were in twin receivers. The outside man came across the middle and I stayed above him. The quarterback threw it over his head a little bit and I happened to be there. I think one of the main reasons our pass defense was so good was because of Gabe and the rest of the linemen putting so much pressure on their quarterbacks. They knocked down as many passes as they let get through and that really helps out when they do something like that.

Rayito De Luz

por Sofia T. Martinez

por Sofia T. Martinez
Tener fe, es tener la
completa seguridad de
recibir de Dios lo que
espera mos, y esta r
completamente seguros,
convencidos de que algo
que no vemos es la
realidad. (Hebreos 11,1).
Las emociones que

que no vemos es la realidad. (Hebreos 11,1).

Las emociones que exitan nuestros sentidos no deben confundirse con la fe. la fe es el querer aceptar algo que no hemos visto.

Nosotros creemos que hemos sido salvos por Jesucristo gracias a las Buenas Nuevas que hemos recibido de los que creyeron antes que nosotros. La fe es un acto de la voluntad. No es un sentimiento. La fe es una potencia del alma no un sentido del cuerpo. Solamente el espíritu que está dentro de nosotros, que fue hecho a la imagen y semejanza de Dios está capacitado para creer, para esperar y para amar. Estamos dotados de entendimiento, voluntad y memoria. La fe es una decición de nuestra voluntad que decide creery esperar aunque no vea ni entienda lo que cree. Existe

cont. on P. 10

Have you ever been hurt because someone curse you or because someone did something you "really" didn't like or someone closed to you was killed and etc.

Can you imagin how awful it would be having an inner hurting like that all day long, day after day because the things that are doing or causing the awe is contant. God hurts in this manner, he's seeing everything, nothing escapes his sight.

Today he has given man again a final ark to enter it by his grace, having faith in Jesus Christ and being sure and certain on that hope. As it was said that it would be, "as in the time of Noah."

that hope. As it was said that it would be, "as in the time of Noah."

God has given his only son Jesus Christ that through him salvation be built in "him crucified," that who so ever believes in him and continue in being certain that hope will be save of God's Judgement. (Genesis 6:5) The Lo rd saw how great man's wickedness inclination of the toughts of his heart was only evil all the time. The Lord was grieved that he had made man on the earth, and his heart was filled with pain.

If on that time of the flood Methuselah blesseth by living longer than anyone that has and ever live in the flesh, didn't escape God's judgement but the eight elected into the Ark so it will be this time around, for many are the called but few will be also elected.

Remember Sodom and Gomorrah, they had their day and time of salvation, to repent and leave the city and be save and also no turning back. Abraham bargian, in a way, with God about the salvation of the people in the city. Remember how, after all the mercy God had still only the elected came out and yet one of the elected parish, (Read Hebrews 6:4-12) Today if you hear the voice of the Lord do not harden your hearts because today is the day of the Lor d, today is your day of salvation. If ever there was a time for one to enter the ark of God's salvation, it is now, today, God didn't even spare the Devil and his angels who were greater than flesh from the pit of hell that awaits the, how much of us who would trampled the Son of God underfoot (Hebrew 10:29) Today is our day of salvatin and once we see the inside of the ark, no turning back the time and day it's door closes only God knows and he wishes that no one be lost.

Diez Razones Por Re-elegir Al Teniente Gobernador Bill Hobby



Bill Hobby Personalmente ha apoyado:

1. Más eficiencia en el Texas Employment

Commission para que las personas sin empleo reciban sus beneficios.

2. Aprobación de la Ley Pro-Derechos del Votante (Voting Rights Act) que ha ayudado a elegir más Mexico Americanos en Texas

3. Proveer más fondos para el cuidado de ancianos en sus hogares para que no tengan que vivir en "nursing homes" si no quieren.

4. Aumentos en los salarios de maestros de \$6,000 en 1971 a los \$11,110 que hoy ganan los maestros principiantes.

5. Dar protección a la gente pobre que es afectada por los programas del Presidente Reagan.

Bill Hobby has given his personal support to:

6. Maintaining the Texas Guaranteed Student Loan Program and increasing the level of

7. Improving the quality of public and higher education and ensuring equal educational opportunity for all Texans.

8.Passage of the proposed constitutional amendment increasing the welfare ceiling

Cracking down on drug pushers, particularly those that prey on our school children. 10. Curbing soaring health care costs.

Political Advertisement Paid for by Revelect Lt. Gov. Bill Hobby Comp. PO. Box 567, Austin, TX 78767



cont. from P. 2

Deceased

that they were making it all up and that none of their stories were really true.

Finally the neighbors decided to gather at the foot of the cherry tree, on a moonlit night, and perform a ceremony which was known to work miracles in the these matters. They piled caper roots, goat's horns, rat hair, and an old and borrowed prayer-book and set fire to the whole mess. They took José to see the sacred bonfire and asked him if he could still see the ghost.

The child looked up at the tree and quite innocently stated that his dead uncle Arturo was right there.

The women crossed themselves, and looked up into the tree; but they didn't see a thing.

Granny slapped the boy telling him he was a liar and a pervert, just like a man, which after all he was, even if still a child.

José insisted he could see the heaves

Suddenly a powerful sneeze reverberated among the branches of the tree and several of the fruits fell

The women fell on their knees in hurried prayer, ice blood in their veins.

"Tell your grandmother, look to put out that

José, to put out that damned fire!" the spectre roared. And his roar was such that even the women

heard him. They fell on their faces in panic.

"They've heard!" José answered back somewhat scared himself, because this was the first time the revenant had spoken.

"Our Father which art in...!" the women whispered.

José finally put out the

whispered.
José finally put out the fire with buckets of water.
Tío Arturo coughed unceasingly on top of the

unceasingly on top of the tree.

When he stopped coughing, he spoke, "José, tell those idiot women to make tracks and get away from here or Pill..."

They must have heard him, because they got up and fled.

him, because they got up and fled.

José's grandmother left with the rest of the women, but since her curiosity was greater than her fear, she hid behind her bedroom window and peeked through the shutters.

José remained alone in the backyard, at the foot of the cherry tree, face to face with the ghost, who looked as he had alive, there being nothing about him to frighten a little boy.

Tio Arturo descended slowly. He then sat down by the tree.

"Why did you tell your grandmother?11

"She made me take castor oil seven times!"

"She was always such an idiot!"

"Arturo, if you please!"

"She was always such an idiot!"
"Arturo, if you please!" the old woman shouted from the window, unable to keep quiet at his carmen "I knew you'd be listening, Carmen. You always had that bad habit."

Who are you to talk about bad habits?"

"You've come to visit ne."

"Yes, but I've come to see you so as to insure your uture. Don't think it is so easy to come back from out there...from the Great Beyond."

"Is it very far away?"

"No. It is neither far nornear. It isn't a question of distance... You wouldn't understand."

"Si, tio Arturo, I would understand. I know you came from Heaven. You are not in Purgatory, are you?"

believe in things like that."

Carmen's bedroom window opened very slowly; but the faint squeaking of its hinges was detected by the ghostly being.

"There you go again, Carmen! Do you want me to make an example out of you?"

you?"
The window slammed

The window slammed shut.

The dead man began to revile his cousin and to revile his cousin and to shout that he was happy not to have married her, for, thanks to his remaining a bachelor, he'd avoided hell on earth, which according to the ghost was the only hell thre was, and as a reward of his having been a confirmed bachelor, he'd now be in eternal glory.

Who knows what awful things the phantom might have said, but for the fact that Carmen, carried away by ther temper, threw a bucket of slops right on him!

"You filthy marrana, you!" were his last words, and the ghost disappeared into the clouds, like a wisp of mist.

José burst into bitter tears. His abuelita had to threaten him with Epsom salts, since he was now used to castor oil, before he'd fall asleep.

Several days went by before uncle Arturo

Several days went by before uncle Arturo reappeared. This time, he was a lttle more serious about it, and in a sense, humble.

He reappeared in his prima's bedroom while she put on her nightshirt and donned her horrible nightcap.
"Get out of here, you!"

"Get out of here, you!"
Carmen shouted, more angry than afraid.
"That cap does wonders for you, prima querida!"
"Get out of here" I said...or I'll call the police!"
"Why not the bomberos?"

"You rat, you!" she vituperated getting into bed and promptly taking off her sleeping cap, "iEres una rata!"

The spectre burst out laughing, and then in a very solemn and serious mien: "Carmen, you know that when I died I didn't have a nickel of the fortune my parents left me. That made you so mad you forgot you loved me and didn't even pray for me. It is not that I need anyone's prayers; but such an act coming from you who are so religious..."

"You've not come back

Anunciamos la relocación de nuestras oficinas

3819 24th Horas de Consulta Lunes a Vernes

Norma L. Porres 8:30 a.m. — 1:00 p.m. Felipe D. Porres 2:00 p.m. — 4:30 p.m.

Aceptamos pacientes nuevos

You just keep quiet. I didn't come back to argue with you!" "Well, why have you

with you!"
"Well, why have you
returned?"
"Hmh!"
"Would you like for
someone to pray for you?"
"Bah! I was never very

pious!"
That's why you must still be in Purgatory!"
"One more word out of you and I'll..."
The dead man got up and went towards the window.
Carmen slammed it shut, and ran to hide under the bed

shut, and ran to hide under the bed.

"Your grandmother always made me lose my temper, José.
Excuse me."

I know, uncle. I understand."

I know, uncle. I understand"
The dead man smiled sweetly at the child, and patted his brown hair with his pale white, cold hand.
After a short pause, he looked at the cherry trea eand again went to sit on the curb around it. He seemed tired. He picked up a bright red cherry from the ground and made as if to put it in his mouth; but instead he mused out loud:
"What a pity that I can't...I used to like them so much when I was a little boy."
"I like cherries lots, tío."
"And I like you, José. You are the only one in the family I ever did like. I still love you, because you are so much like myself. That's why I've come back, for you."
"Thank you, tio Arturo. I love you, too."
The ghost smiled and made as if to wipe away a tear, but he couldn't cry.
"I bet you wonder why I've come, don't you?"
"You've come to visit ne."

you?"
"No, José, Purgatory doesn't exist."
"But heaven does exist, doesn't it?"
"Si, José, Heaven does

to preach to me, have you?"
"No. That's not to my liking. But what concerns me is José's future."
"Poor child! I don't even know where his mother is."

know where his mother is."
"Adela died in Juárez,

Carmen shed a few tears

Carmen shed a few tears the news of her daughter's death. The ghost continued.

"But I'll come to the point. Ando en un apuro, and this is la última vez qué volveré. The only thing I had when I died was a lottery ticket. The lottery was held the very day I was buried."

was held the very day I was buried."

"Are you trying to tell me you won?"

"Si, number 18756."

"¡Un millon de dolares, a million dollars!" voiced the phantom, mocking the cries of the lottery vendors.

"[Un millon de dolares!"

"That's right. You can verify it by looking up the list of winners for the eighteenth."

"[Número 18756!"

"Si, look it up mañana and you'll see I'm telling you the truth."

"And the ticket, where did you leave it?"

"I took it with me the grave."

"You didn't!"

"I took it with me the grave."

"You didn't!"
"I did too! It was in the pocket of the coat in which I was buried."
"But that was you best suit. How did you happen to put the ticket in your best suit?"

"I bought it after attending General Garcia's burial service. You know that on getting home I fell ill and died suddenly hat very night. We who live well, die well, suddenly, as it is best."
"Mithout church rites!"
"And without medical attention either. You can't pick a better death."
"Heretic!"
"Now you know. The winning ticket is in the inside pocket of my burial suit."
"In the ...!"

"In the ...!"
"In my grave..."
It seemed that the ghost
Continued on Page 12

LULAC Pide Renuncia De Alto

La Liga de los Ciuda-Funcionario danos Latino Americanos Unidos. LULAC, la mayor y más antigua organización hispana de los
Estados Unidos ha
declarado que se encuentra
angustiada por la posición
dura del gobierno del
presidente Reagan contra
la orden judicial del
traslado en buses de
escolares para fines de
desegregación racial y ha
pedido la destitución del
Jefe de Derechos Civiles
del Departamento de
Justicia, William Bradford
Reynolds.
En cartas al presidente
Reagan y a Reynolds,
Tony Bonilla, presidente
de LULAC, manifiesta que
el grupo, de 106,000
miembreos en 45 estados,
estaba angustiado por la
actitud de la administración hacia el traslado en
buses de escolares como un
remedio para la segregación". Dice Bonilla que a
pesar de las aseveraciones
de Reynolds de que existen
alternativas para el

traslado de escolres "aún no vemos evidencia tangible de intentos serios para hallar tales alternativas".

Las notas, fechadas el 29 de Septiembre, fueron escritas dos días después que Reynolds anunció que el Departamento de Justicia estaba considerando apoyar a varios distritos escolares que deseaban reducir el traslado de escolares que desegregar sus sistemas escolares.

"Tal remedio ha fallado en distrito escolar tras distrito escolar escolares.

Arnold S. Torres, director de LULAC en Washington dijo el martes pasado que aunque el traslado de escolares en buese no es el remedio perfecto para las escuelas

traslado de escolares en buese no es el remedio perfecto para las escuelas segregadas, es mejor que no tener nada. Torres agregó que los Hispanos, que usualmente han quardado reserva sobre la cuestion del traslado en

enfrentar esos problemas ahora, habrá un sector permanente de gente aislada en América", dijo

En sus cartas a Reagan y a Reynolds, Bonilla cita un estudio realizado por el Centro de Conjunción para Estudios Políticos, *con sede en Washington, que expresa que no se ha hecho ningún progreso en integrar a los estudiantes Latinos en las escuelas públicas en la década del 70. En realidad, dice Bonilla, las barreras del idioma y el aumento de la immigración han resultado en un incremento de la segregación en cada región del país.





VOTE FOR BILL A. DAVIS

Tuesday, November 2, 1982

Democratic Candidate for Judge Lubbock County Court at Law No. 1

EXPERIENCED • QUALIFIED • DEDICATED

Qualified: 30 Years' Experience

• Six years as Lubbock County Judge, with jury and non-

Six years as Lubbock County Juage, with jury and non-jury experience.
 30 Years as a Lubbock Attorney, having practiced before the (I.S. 5th Circuit Court, Texas Supreme Court, Texas Court of Criminal Appeals, Texas Courts of Civil Appeals, (I.S. District Courts, Texas District Courts, County Courts, Justice Courts and Municipal Courts.
 Paid for by the Committee to Elect Bill A. Davis, Mackey Hancock, Treasurer



Elect JIM BOB DISTRICT ATTORNEY

Jim Bob Darnell tiene la experiencia y la integritad necesaria para hacerlo el candidato mejor cualificado para Fiscal del Distrito. El tratara a todos justo y de una manera pareja. Con Jim Bob Darnell, tendremos un fiscal de carrera...dedicado a igual justicia y protección para todos. Jim Bob Darnell a procesado 78 crimenes jurados incluyendo la de Philip Carey Brasfield por el asecinato de Johnny Turner, Jr. Resultando en una sentencia de vida en prision en T.D.C.

Elect JIM BOB

Gary Berkey Mrs. Gary Berkey Jose s. Dom<u>inguez</u> jr.

Right in the middle of Lubbock! 50th Street at University Avenue / Member FDIC 'Yerbas medicinales, curiosidades, cuerdas para bajos, tarjetas para todo fiesta, articulos religiosos. CASA TAXCO

NATIONAL BANK OF LUBBOCK

Lubbock, Tx & Auto Salvage
No. & Used Parts Cantu Auto Repair 1 Marc Tahoka Hwy. & 122nd Street PHONE 745-8512 Rt. 6, P.O. Box 136 Lubbock, Texas

113 N. University Phone: 747-8565

Amigos De Mary McBride

Mary McBride is the Republican candidate for District Clerk of Lubbock County. We the undersigned feel that Mary is better qualified and her opponent and will be fair and objective. Mary is interested in helping us with our problems. Please help us elect Mary McBride on November 2. This political advertisement is paid for by Amigos for Mary McBride.

Tomas Garza George A. Garcia Genaro Chavez Fred Marmolejo Jannifer Garza Jaime T. Garcia

0 10 1

Lupe Garcia Jose S. Ramirez Mrs. jose S. Ramirez Rachel Ramirez

VOTE TUESDAY NOVEMBER 2 Rayito De Luz From Page 9

From Page 9

una gran diferiencia entre nuestros sentimientos y nuestros sentimientos y nuestros sentimientos dependen de nuestros pobres conocimientotos y de nuestro estado de ánimo. Nuestra fe depende de nuestra voluntad, de tal manera que cuando nos dejamos Ilevar por nuestros sentimientos variamos y andamos de un lado para otro, confundidos e indecisos; pero cuando caminamos en fe, ni las pruebas mas duras cambian nuestra decición, antes bien cada prueba, cada dificultad, cada sufrimiento refuerza y alienta más nuestra fe, y fortalece nuestra espertanza hasta llegar al grado de amar más y más las persecuciones, nos da fuerza para amar y perdonar a quienes nos molestan o nos hieren. La fe nos hace capaces de creer que Dios nos ama a pesar de nuestras debilidabes y de nuestros fallos.

AHORA, SU GOBIERNO DE TEXAS ENE MAS HISPANO OUE NUNCA EN

BILL CLEMENTS LOS NOMBRO

Y por muy buenas razones. Son competentes, talentosos y lo mas importante de todo, porque tienen sensibilidad ante nuestras necesidades. Bill Clements los quiere alli para ayudar a guiar los destinos del gobierno de Texas por caminos que sirvan a toda la gente.

NOMBRAMIENTOS JUDICIALES A HISPANOS

AMADO JOSE ABASCAL, III, Eagle Pass

ROY R. BARRERA, San Antonio ... ANTONIO GALLARDO CANTU,

San Antonio
MELCHOR CHAVEZ, Harlingen

DAVID DIAZ. Corpus Christi

RAUL A. GONZALEZ, Brownsville . ARTURO E. GUERRA, JR., Edinburg

RENE A. GUERRA, Edinburg . MANUEL LEAL, Houston

ED PRADO. San Antonio*

MARIO E. RAMIREZ, JR., McAllen RAUL RIVERA, San Antonio

Dimmit, Maverick, Zavala Counties)
6th Administrative Judicial District
Nucces, Kleberg, Kenedy, Jim Wells, Duval,
Brooks, Starr, Hidalgo, Willacy, Cameron,
im Hogg)

144th Judicial District Court
4th Suprame Judicial District Court
107th Judicial District Court
(Willacy, Cameron Counties)
94th Judicial District Court
(Nucces County)
13th Court of Appeals
275th Judicial District Court
(Hidalgo County)
Criminal District Attorney,
(Hidalgo County)
30th Judicial District Court
(Pilmal District Court
(Dimmit, Maverick, and Zavala Counties)
187th Judicial District Court
(Becar County)
97st Judicial District Court
(Becar County)
97st Judicial District Court
(Hidalgo County)
28th Judicial District Court
(Betal County)

Texas National Guard Armory Board Texas Amusement Machine Commiss

"PRIMEROS NOMBRAMIENTOS DE HISPANOS A JUNTAS Y COMISIONES ESTATALES"

FRED AVILA, Houston
JOSE M. BLANCO, JR., Wharton
SALVADOR CANCHOLA, Brownsville
VIDAL CANTU, JR., Laredo
GERALD R. CARMONA, Harlingen
RAUL CASTILLO, Houston

PETE DIAZ, JR., Rio Grande City G.G. GARCIA, Harlingen*

JOSEPH C. GARZA, McAllen

RUDY TREVINO GARZA, Corpus CI AL GONZALEZ, Dallas

ELEAZAR S. LUCIO, Austin
DR. DAN MARTINEZ, San Antonio DAVID MARTINEZ, San Antonio*

RICHARD MELLADO, Austin
RICK T, MONTOYA, Austin
RICK T, MONTOYA, Austin
NESTOR PEREZ, Menard
ALBERT RODRIGUEZ, Austin
NEB ROSARIO, FI. Worlh
MIGUEL R. SAN JUAN, Sugar Land
LOUIS P. TERRAZAS, San Antonio
DIEGO M. VACCA, San Antonio
DIEGO M. VACCA, San Antonio

Texas Amusement Machine Comi Texas Housing Agency Texas 1986 Sesquicentennial Com Board of Tax Assessor Examiners Texas State Board of Professional Counselors te Industry Council rnor's Office of Mexico & Latin ican Relations as State Board of Public Accountancy only Practice Residence Advisory nmittee Committee
Texas Office of State-Federal Retain
(Washington)
Texas Employment Commission
Governor's Office of Regional Develop
Water Well Dillien Board
Hose State of Regional Develop
Water Well Dillien Board
Texas Structural Fest Control Board
Texas Structural Fest Control
Texas Structural Fest Control
Texas Structural Fest Control
Texas Structural Fest Control
Texas Texas Credit Union Commission
Texas Historical Commission
Texas Historical Commission
Texas Credit Control
Texas Texas Control
Texas Texas

NOMBRAMIENTOS DE HISPANOS A JUNTAS Y COMISIONES ESTATALES

RAFAEL ACOSTA, Houston ... RAFAELA G. ACOSTA, El Paso

WILLIAM ACOSTA, Dallas
LUPE ANGUIANO, San Antonio

EDDIE AURISPA. Austin

I. XAVIER BAÑALES, El Paso

ESTHER GONZALEZ BUCKLEY, Laredo

NOE B. CALVILLO, McAllen ...

GUS T. CANALES, Premont
EDDIE ROBERT CANO, McAllen
NARCISO O. CANO, JR., San Antonio
BERNIE CANTU, San Antonio

CONNIE A. CASTILLO, El Pasc

Advisory Committee to the White House Conference on Families State Board of Vocational Nurse Examiners Governor's Committee on Employment of State Board of Vocational Nurse Examiners Governor's Committee on Employment of the Handicapped Long-Term Care Planning Group (Phase II) Advisory Council for Technical-Vocational Educators

Advisory Council for Technical-Vocatio Educators
Delegate, White House Conference on Aging
Governor's Office of Mexico and Latin American Relations
Juvenile Justice and Delinquency Prevention Advisory Board
Governing Board, Texas School for the Blind
Teachers' Professional Practices
Commission

ory Council for Technical-Vocational

Educators
Texas Nucces River Authority
Pan American University Board of Regents
Texas Industrial Commission
Texas Planning Council for Developmental
Disabilities
Delegate, White House Conference
on Aging
Statewide Health Coordinating Council
Film Commission Advisory Committee
Texas Good Neighbor Commission

RAMON SERGIO CHAPA, Lubbock DR. JOAQUIN GONZALES CIGARROA, JR., Laredo IGNACIO CISNEROS, Odessa PETE CORTEZ, JR., San Antonio DAVID DIAZ, Corpus Christi* DAVID DIAZ, Corpus Christi*

SANDRA ESTRADA, Austin
BRIG. GEN. BELISARIO D.J. FLORES,

JOE J. GARZA, Harlinger

MARTIN H. GARZA, San Antonio GUADALUPE GIBSON, San Anton CARLOS D. GODINEZ, M.D., McAllen CAPTAIN KENNETH A. GONZALES,

JESUS H. GUEVARA, Brownsville

HECTOR GUTIERREZ, JR., Ft. Worth ...
RICARDO GUTIERREZ, Rio Grande City LIBORIO HINOIOSA, Mercedes

RICARDO HINOJOSA, McAllen LENORA HERNANDEZ, Abilene

MABLE HERNANDEZ, Goliad JESSE IBARRA, M.D., Temple

MANUEL JARA, Ft. Worth
NOE B. JIMENEZ, Corpus Christi

JACINTO JUAREZ, Laredo

FRANCISCO A. LEAL, M.D., Laredo

CARLOS LEON, El Paso LUZ MARIE LOYA EL Pasa

PRISCILLA LUPE, San Antonio JOSE LUNA, Houston

DR. RODOLFO E. MARGO, Weslaco GUSTAVO RICARDO MARTINEZ, El Paso CRUZ MATA, El Paso

SALVADOR S. MORA, Laredo RENE MOQUIN, Ft. Worth

ARNULFO L. OLIVEIRA, Ph.D., Brownsville**
ELMA G. ORTIZ, Hebbronville

MIKE B. PEREZ, JR., Laredo

ARNOLD B. PEINADO, JR., El Paso WILLIAM M. PENA, Houston

ANGELA PRIETO, El Paso

GUADALUPE QUINTANILLA, Ed.D.

MARIO E. RAMIREZ, M.D., Rio Grande City

ANDRES R. RAMOS, SR., Laredo
EDWARD P. RODRIGUEZ, Eagle Pass
VICTOR RODRIGUEZ, San Antonio

MARIO JAVIER SALAZAR, Kingsville RICARDO SALDANA, Midland JOSE SAN MARTIN III, O.D.,

Statewide Health Coordinating Council

Texas Board of Health
Metric System Advisory Council
Texas Board of Corrections
Texas Judicial Council
Texas Advisory Council of the Legal
Services Corp.
Film Commission Advisory Committee

Adjutant General's Department (Texas Air National Guard) Texas Nuces River Authority University System of South Texas Rio Grande Valley Municipal Water Authority Rio Grande Valley Municipal Water Authority

Governor's Committee on Education Drug Abuse Advisory Council Advisory Committee, White House Conference on Families State Board of Medical Examiners

nch Pilots for the Ports of Brazos er Harbor, Navigation District of

River Harbor, Navigation District of Brazoria County Texas Organized Crime Prevention Coun-Texas 2000 Texas Department of Community Affairs Advisory Council Statewide Health Coordinating Council Metric System Advisory Council

Metric System Advisory Council

Texas College and University System
Coordinating Board
Private Industry Council
Texas Historical Records Advisory Board
Weatherization Policy Advisory Committee
Private Industry Council
Governor's Committee on Employment of
the Handicapped
Texas Industrial Commission
University System of South Texas Board
of Directors
Texas State Technical Institute Board
of Regents
Pan American University Board of Regents
Pan American University Board of Regents
Pan American University Board of Regents
Delegate, White House Conference
on Aging
State Board of Medical Examiners
Nueces River Authority Board of Directors
Texas Good Neighbor Commission
Delegate, White House Conference
on Aging
Advisory Council for Technical-Vocational
Education
Texas Planning Council for Developmental

on Aging
Advisory Council for Technical-Vocation
Education
Education
Education
Erasa Planning Council for Development
Disabilities
Chairman, Governor's Committee
on Aging
Delegate, White House Conference
on Aging
Governor's Committee on Employment
of the Mandicapped
Advisory Council on Small Business
Assistance
Pan American University Board of Reger

Drug Abuse Advisory Council State Advisory Committee to the Con on Aging Texas Optometry Board Delegate, White House Conference on Families

Governor's Committee on Education Delegate, White House Conference on Aging on Aging
Commission on Fire Protection Personnel
Standards and Education
Texas 2000
University System of South Texas Board
of Directors

Texas College and University System Coordinating Board Coordinating Board
Advisory Committee, White House
Conference on Families
Texas 2000
Texas Merit System Commission
Texas Advisory Commission on
Intergovernmental Affairs
Juvenile Justice and Delinquency
Prevention Advisory Board
Statewide Health Coordinating Cou

MANNY SANCHEZ, Houston
SENATOR "TATI" SANTIESTEBAN,
FI Paga

ALFONSO SENTENO, Brownsville REPRESENTATIVE FRANK M. TEJEDA,

FRANK E. TORRES, Del Rio

ESTELLA TREVINO, Edinbu

ARTHURTROILO, JR., San Antonio

Juvenile Justice and Delinquency Prevention Advisory Board Juvenile Justice and Delinquency Prevention Advisory Board

Texas 2000
Delegate, White House Conference on Aging
Delegate, White House Conference on Families

NOMBRAMIENTOS DE HISPANOS A COMITE'S ESPECIALES

GUSTAVO ANGUIZOLA, Arlingto

HECTOR C. BELTRAM, Ft. Worth

ADOLPH P. CANALES, Dallas

RAUL FERNANDEZ, San Antonio

ARTURO FLORES, Eagle Pass ...

EDWARD T. GARCIA, Freeport ELMA GARZA, Rio Grande City

CESAR GONZALEZ, San Benito

MANUEL GONZALEZ, Waco

D.V. GUERRA, Edinburg

RICARDO HINOJOSA, McAllen

EZEQUIEL LAUREL, Laredo

RICHARD MELLADO, El Paso

ANTONIO MORALES, Arlington

FERNANDO ORTEGON, M.D., Mis IUAN PATLAN, San Antonio

BISHOP RAYMUNDO J. PENA, El Paso EDWARD P. RODRIGUEZ, Eagle Pass* GEORGE RODRIGUEZ, El Paso

RAYMOND RODRIGUEZ, McAllen RAY SALAZAR, El Paso*

SENATOR H. "TATI" SANTIESTEBAN, ALDO TATANGELO, Laredo ...

MANUEL VARA, Grev Forest ROMEO VASQUEZ, Hebbronville

CATALINA VILLALPANDO, San Marcos

Governor's Task Force on Equal Opportunities for Women and Minoritie Governor's Task Force on Equal Opportunities for Women and Minoritie Governor's Task Force on Intellectually Handicapped Citizens and the Criminal Justice System

Handicapped Citizens and the Criminal Justice System Force on Equal Governor's Task Force on Equal Governor's Task Force on Higher Educatio Governor's Task Force on Higher Educatio Governor's Task Force on Higher Educatio Governor's Chorlong Development Council Mayors' Advisory Committee to the Governor (Co-Chairman) Governor (Co-Chairman) Governor's Task Force on Incarceration of Immates Pending Appeal Governor's Task Force on Force Incistancia in Tesas Chairman Task Force on Small Business (Chairman) Task Force on Small Business (Chairman)

Governor's Task Force on Undocuments Workers Governor's Task Force on Agricultural

Governor's Task Force on Workers County Officials' Advisory Committee to the Governor

County Officials' Advisory Committee to the Governor's Task Force on Equal Opportunities for Women and Minorities Governor's Task Force on Undocumented Mayors' Advisory Committee to the Governor's Task Force on Private Sector Initiatives
Governor's Task Force on Private Sector Initiatives
Governor's Task Force on Undocumented Workers
Mayors' Advisory Committee to the Governor County Officials, Advisory Committee to the Governor's Task Force on Private Sector Governor's Task Force on Private Sector ne Governor vernor's Task Force on Private Sector liatives

Governor's Task Force on Undocume Workers
Mayors' Advisory Committee to the Governor
Mayors' Advisory Committee to the Covernor.
County Officials' Advisory Committee to the Governor.
Governor's Task.

Governor rnor's Task Force on Equal rtunity for Women and Minorities



Las Casuelas

Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

ALCORTE

REPAIRS

Frakes Engin 763-3656 or 763-3648 902 Ave A Lubbock, Tx Owner-Pete Alcorte

Million for the Deceased

had made a terrific effort, because his voice was choked off with a gasp that died off into silence at the same time that Arturo's shape became a tenuous cloud which left in the room the perfume of the wilted flowers of a vilteu graveyard. ***

The first thing Carmen did on awakening from what she felt must have been a nightmare, was to rush into the street and go to the corner store where they sold lottery tickets and had lists of winners for the eighteenth.

they sold lottery tickets and had lists of winners for the eighteenth.

Behold, in the list for the eighteenth number 18756 was shown as winning one million dollars.

José's grandmother had to make the utmost effort and lean against the wall to keep her feet.

Racing madly, she ran back home, gave her grandson his breakfast, and went out again. She did not hesitate or think about the expense: she took a cab and went straight to the cemetary.

Tactlessly and blinded by greed, the old woman sought out the caretaker, and clumsily she offered the man one hundred dollars to open her primo's grave.

The caretaker, who was

dollars to open her primo's grave.
The caretaker, who was also the gravedigger, objected on legal and moral grounds to the woman's proposal.
Carmen, more insistent, offered him a greater bribe.
The gravedigger asked for even more. She complied without hesitation.
The man suspected

tion.

The man suspected something, and now his own greed aroused, he realized there must be a treasure hidden in the grave. He now openly and irrevocably refused to open the grave.

Carmen went so far as to offer him one thousand

dollars cash, but he ...

Later, Carmen thought things over, asked the advice of her Father Confessor, and concluded that it was best to exhume the body legally. This was finally accomplished after months of paper work, court orders and what have you, plus having to put out a very pretty penny or two. They opened the grave, exhumed the body and searched the decomposed cadaver. They searched and searched. Nothing was found, nothing but a pawn ticket for Arturo's watch in one of his pockets.

Carmen came home. She was in a temper, so she decided José needed a stiffer dose of castor oil. Poor little follow.

The gravedigger-

The gravedigger-caretaker ended up superstitiously feeling an omen of the worst kind had been bestowed upon him. He first realized this when it was found out that he had dug up the deceased man's grave (that carried an automatic five years in jail) only to find nothing of what Carmen had been babbling about just the day before. He then felt a mental blow known as the domino effect. He lost the things he held dear. The people he loved slipped away from his reach. He was alone. His wife eloped with the garbage man, the finance company came and took all his furniture, his children were placed under the state's care, proving he was unfit, his house pet was run over and killed by a tricycle, and last, but, by certainly, no means, least, he committed suicide.

Carmen, was really never the same again after that fall, gloomy foggy afternoon when they exhumed her primo's grave

ticket (not to mention an unbreathable body). She, like the gravedigger, inherited a streak of bad luck, it seemed. José's mother stopped letting him see or talk to his abuelita, for the reason that Carmen would, at times, more often then not, lose all sense of reality. She just could not except the fact that she lost the \$1,000,000 she never had had. That, in the end, cost her twofold the million dollars, her life José, on the other hand, went on living and on his eighteenth birthday got an unexpected visit from a man with a hazeled vibrant aura. about him. For a moment José felt as if he was underwater staring at a figure of a man five feet away from him, but before he could analyze what was happening, the figure handed him a piece of paper and just as swiftly as he had appeared, he disappeared. After José regained his composure he read the legal document and in it he read that his uncle Arturo had won a lottery way back when he (José) was a little boy and and that he (Arturo) had willed every cent of \$1,000,000 plus (because of all the interest it had accumulated) throughout the years) to him — José! Through some of the investments he made in his life time he came to buy and own the Pacific Ocean; the Atlantic Ocean; the Black Sea, and the Arctic Ocean. You be the judge, did he live in comfort while living or did he live in despair.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE I

Job Opportunities

The City of Lubbock will begin accepting applications for *Police Officer* at 8:00 a.m., Monday, October 11, 1982.

Monday, October 11, 1982.

Current starting salary is \$1,274 monthly, increasing to \$1,446 monthly upon successful completion of a one year probationary period. Applicants must be 21 to 35 years of age, possess a high school diploma or GED, have a driver's license, and be in good physical condition.

Applications will be available at the Personnel Department, Room 211, 10th and Ave. J. Deadline for applications will be Friday. November 5, 1982. The City of Lubbock is an Equal Opportunity Employer.



Estrada's TV Service Color TV & Stereo Service

Mon.-Fri. Saturday

Ph: 762-6499 Discos mexicanos exitos del momento LP - 8-track

1206 Ave. F

Flick Theater

NOW SHOWING XXX FILMS Open 7 days a week

2212 19th Street-Lubbock Phone: 762-9623

Owner: Curtis Castro

Mr. BB's

Anita Esqueda De Leon new owner and manager invites you to come by and enjoy the best hamburgers in town!

Hours: Monday-Saturday
10 am - 8 pm Closed Sunday

744-6682 2212 4th Street - Lubbock -

TEXAS TECH UNIVERSITY

'Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

Community Services
of the
City of Lubbock
Contact Us For
Assistance in
*Applying for food
stamps or AFDC
*Home weatherization
and insulation.
*Obtaining information
about available help in
Lubbock.
We have three officers

We have three offices Central-820 Texas Ave Arnett Benson-2407 1st East-1709 Parkway Mall

LUBBOCK GENERAL

HOSPITAL

EAGLE

Radiator Works Car-Truck-Tractor

Ortiz Real Estate 4508 Ave H

Lubbock, Tx Ph. 762-8459

JESA **Printing Co**

797-8050 3009-A 34th St Lubbo

Billys

CASH FOR CARS
ANY CONDITION!!!
WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551

Council localizado en 2003 Baylor estará registrando niños de 3, 4, y 5 años. Para más información llamen a Nickie Romo 765-5175.

1972 Ford Galaxie Air condition, radio power steering, power brakes-Excellent new, used, mix match furniture must go! Some make offer. All below retail. Finance available! Hollon's Furni Outlet, 2315 Ave. C Sat. 9a.m. -6p.m.



Sebastian

30% Off Cellophanes Perms & Conditioners
Hair Director at regular prices

4601 50th Street - Suite 104 - Lubbock, Texas

Phone: 792-123\$ styles, pe

CREAS' NOW OPEN Waldo's Chicken & Biscuits

Hot & Spicy New Orleans Flavored Fried Chicken

Cajun Rice Cole Slow Apple Cobbler Cream Gravy **Hot Homemade Bicuits**



Open 7 Days A Week

Drive-Throu Window

Inside Dinning

216 University Lubbock, Texas

762-0068



Remodeling

Hacemos todo tipo de reparación, racemos todo tipo de reparaction, remo de la ción, pintura, y cualquier tipo de trabajo que usted desea en su casa. Todo a precios muy economico. Todo trabajo grarantizado.

We do all types of remodeling, repairs, painting, weatherization and all types of work needed on your house at very reasonable prices. Call us today. All work garranteed!

Call Today—Llame Hoy

763-5209



Alcorte Automotive



763-3656 9th & Ave.